

Никулин Н.И. Кризис традиционных вероучений и вьетнамская литература первой половины XX в. // Религии в развитии литератур Азии и Африки XX в. М., 2006 (в тексте обозначено как: Никулин 2012).

Phan Cư Đệ, Trần Đình Hượu и др. Văn học Việt Nam (1900—1945) (Фан Ку Де, Чан Динь Хьюе и др. Вьетнамская литература (1900—1945)). Н., 2010 (в тексте обозначено как Фан Ку Де 2010).

Примечания

¹ В русском переводе этот роман вышел под названием «Состязание в императорском дворце» [Нго Тат То 1982], однако нами был использован более точный, буквальный перевод вьетнамского названия, поскольку в данной статье подчеркивается та важная смысловая нагрузка, которую несут на себе предметы, вынесенные в название романа.

² Топчан — легкая лежанка из бамбуковых палочек.

³ Тю Тхиен (1913—1992) — вьетнамский писатель, автор исторических романов, а также критик и исследователь вьетнамской литературы.

⁴ Речь идет о романах «Писчая кисть и тушечница» (Bút nghiên) и «Ученый-конфуцианец» (Nhà nho), вышедших в 1942 и 1943 гг. соответственно.

⁵ Все цитаты даются по [Нго Тат То 1982]. В скобках указаны страницы.

⁶ Высшая ученая степень, присуждаемая на межпровинциальных экзаменах, т.е. экзаменах первой ступени, которая в отличие от второй ученой степени — тутая, — позволяла соискателям участвовать в экзаменах следующей, второй ступени в столице.

⁷ Эта ученая степень была самой высшей из всех и присуждалась на экзаменах последней, третьей ступени, проводимых в императорском дворце.

⁸ Фраза об улыбке героя в русском переводе опущена. См. [Нго Тат То 2012: 105].

⁹ Вьетнамская карточная игра.

¹⁰ Поэма «Стенания истерзанной души» (Đoạn Trường Tân Thanh), также известная как «Поэма о Кьеу» (Truyện Kiều), — наиболее известное произведение великого вьетнамского поэта Нгуен Зу (1765—1820).

¹¹ Цит. по [Нго Тат То 1982: 42].

А.Я. Соколовский

О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЬЕТНАМСКОГО КУЛЬТУРНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ЦЕНТРА ДАЛЬНЕВОСТОЧНОГО ФЕДЕРАЛЬНОГО УНИВЕРСИТЕТА

В настоящей статье рассматривается история становления дальневосточной вьетнамистики как важной составной части отечественного востоковедения и деятельность Вьетнамского культурно-образовательного центра Дальневосточного федерального университета.

Ключевые слова: Дальневосточный федеральный университет, Вьетнамский культурно-образовательный центр, Азиатско-Тихоокеанский регион, подготовка специалистов по Вьетнаму со знанием вьетнамского языка, преподавание вьетнамского языка, языковая и научная стажировка во Вьетнаме.

This article discusses the history of the formation of the Far East vietnamistiki as an important part of the domestic activities of Oriental and Vietnamese cultural and educational center of the Far Eastern Federal University.

Keywords: Far Eastern Federal University, Vietnamese cultural and educational center, the Asia-Pacific region, the training of specialists in Vietnam with knowledge of Vietnamese language, linguistic and scientific training in Vietnam.

1. Юго-Восточная Азия — динамично развивающийся субрегион АТР

Современная Юго-Восточная Азия — это динамично развивающийся субрегион Азиатско-Тихоокеанского региона (АТР), население которого насчитывает 3,5 млрд чел. Это означает, что сегодня в этом регионе проживает большая часть населения Земли. Из 50 стран АТР 10 приходятся на страны ЮВА: Бруней, Вьетнам, Индонезия, Камбоджа, Лаос, Малайзия, Мьянма, Сингапур, Таиланд и Филиппины. К настоящему времени в этих странах сложились очень разные внешне, но внутренне похожие политические системы. При внимательном рассмотрении они представляют собой сложное сочетание западных и восточных институтов. По форме они напоминают западные политические культуры, а по содержанию — ритуалу и политической культуре — восточные.

Классическую демократию, в том смысле, как ее понимают в Европе, здесь найти трудно. Повсюду распространены разные формы власти: парламентская и авторитарная демократия, военный и коммунистический режимы, выступающие, в конечном счете, как внешние формы власти политических и экономических элит. Даже серьезные перемены, произошедшие на Филиппинах (1986), в Таиланде (1992 и 2014), в Индонезии (1998) эту картину не изменили. Везде у власти продолжает находиться сложный конгломерат сил, опирающийся на гражданскую и военную элиты. По-видимому, этим можно объяснить то, что разноликость политических режимов в этих странах не стала помехой в их сближении и консолидации в единой ассоциации АСЕАН, превратившейся сегодня в стабильную международную и региональную организацию со сложившимися отношениями.

Юго-Восточная Азия при всем многообразии государств, ее составляющих, относится к одному и тому же экономическому региону, к одному и тому же буддийскому культурному ареалу. Страны, входящие в него, характеризуются высоким уровнем внутрирегиональных торгово-экономических, политических и культурных связей. Причем значение этих стран в современных международных от-

ношениях неуклонно растет. По темпам экономического роста многие страны ЮВА (например, Вьетнам) сегодня опережают многие страны мира.

Развивающиеся страны ЮВА представляют собой один из общепризнанных «центров роста» открытой экспортно-ориентированной модели мировой экономики. Не случайно, поэтому сегодня к ним приковано внимание всего мира. Именно этим объясняется то, что в Дальневосточном федеральном университете (ДВФУ) уделяется большое внимание изучению таких стран Юго-Восточной Азии как: Вьетнам, Таиланд и Индонезия, а с 2000 года активно работает Вьетнамский культурно-образовательный центр.

2. Вьетнамоведение в Дальневосточном федеральном университете (ДВФУ)

ДВФУ сегодня является единственным университетом Сибири и всего дальневосточного региона России, где изучается Вьетнам и вьетнамский язык, то-есть представлена составная часть отечественного востоковедения — вьетнамоведение, или вьетнамистика. Это важное научное и практическое направление ведёт свою историю на Дальнем Востоке с начала 80-х годов прошлого столетия. В то время весьма эффективно развивались отношения между дальневосточными регионами бывшего Советского Союза с Вьетнамом, особенно Приморского края с крупнейшими портами Северного и Южного Вьетнама — Хайфоном и Сайгоном. В крае работало много вьетнамских рабочих. В г. Находка было открыто генеральное консульство СРВ. Между тем ни во Владивостоке, ни в Хабаровске, ни в каком другом городе Дальнего Востока не было ни одного специалиста по Вьетнаму вообще, не говоря уже о специалистах, владеющих вьетнамским языком. Тогдашнее руководство ДВГУ в лице бывшего ректора, а ныне председателя Законодательного собрания Приморского края В.В. Горчакова и нынешнего заместителя директора Восточного института — Школы региональных и международных исследований ДВФУ А.А. Хаматовой откликнулось на необходимость в специалистах, в которых нуждался край. Сначала вьет-

намский язык изучали студенты — китаисты как второй восточный язык. А с 1987 г началась подготовка дипломированных вьетнамистов.

3. Первые преподаватели и дипломированные специалисты

Подготовка дипломированных специалистов по Вьетнаму со знанием вьетнамского языка как основного восточного языка, а китайского как дополнительного началась в ДВГУ в 1987 г., когда сюда приехали выпускник Ленинградского университета С.Г. Ментов и молодая вьетнамская преподавательница Чан Тхи Ким Ань. Существенную помощь в открытии отделения вьетнамоведения в ДВГУ оказали ведущие вьетнамоведческие центры Москвы, Ленинграда (ныне Санкт-Петербург), а также Ханойский университет, который с 1979 г. по Межправительственному соглашению ежегодно принимает с предоставлением стипендии на 10 месячную языковую и научную стажировку наших студентов и преподавателей. Он также неоднократно командировал к нам своих ведущих профессоров для преподавания вьетнамского языка. Так, в первые годы становления вьетнамоведения в ДВГУ работали такие преподаватели факультета вьетнамского языка Ханойского университета, как Данг Ван Дам и Нгуен Зуи Нгок.

В период становления дальневосточной вьетнамистики для чтения лекций приезжали крупнейшие российские учёные из Московского и Санкт-Петербургского университетов. Так, в 80 годы прошлого века профессор восточного факультета Санкт-Петербургского Государственного университета доктор филологических наук В.С. Панфилов приезжал читать теоретические курсы по вьетнамскому языку и вьетнамской литературе. Доцент ИСАА при МГУ И.А. Мальханова вела курс практического вьетнамского языка, известный историк из того же вуза доцент О.В. Новакова читала лекции по истории Вьетнама. Был у нас с лекциями также большой знаток Вьетнама, кандидат экономических наук, ныне почетный председатель Российского общества дружбы с Вьетнамом Е.П. Глазунов.

В ноябре 2003 г. доцент кафедры истории стран Дальнего Востока восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета В.Н. Колотов (в настоящее время доктор исторических наук) приезжал в ДВГУ для чтения лекций по новейшей истории Вьетнама. Он прочитал два спецкурса: «Стратегия умиротворения: Франция и США в Южном Вьетнаме» и «Система коллективной безопасности во Вьетнаме 1945—1954». В рамках этих авторских спецкурсов лектором были представлены уникальные архивные материалы и факты из истории Вьетнама XX века, не получившие ранее должного освещения в научной литературе.

Весной 2005 г. ДВГУ пригласил из Москвы для чтения лекций кандидата филологических наук, доцента В.В. Ремарчука — известного вьетнамиста, тогдашнего заведующего кафедрой филологии стран ЮВА, Кореи и Монголии ИСАА при МГУ. Владислав Васильевич для преподавателей кафедры блестяще провел мастер-класс по преподаванию вьетнамской фонетики на младших курсах, а также участвовал в международной конференции «Вьетнам в современном мире», которая проходила в ДВГУ с 18 по 19 апреля 2005 г. Качественное преподавание с приглашением ведущих специалистов по Вьетнаму и вьетнамскому языку из вьетнамоведческих центров, безусловно, способствовало созданию и укреплению во Владивостоке, в ДВГУ, прочной базы для дальневосточного вьетнамоведческого центра — третьего после Москвы и Санкт-Петербурга. Преподавание вьетнамского языка в ДВГУ сначала велось на факультете японоведения, позже, с образованием в 2005 г. нового факультета велось на кафедре филологии стран Юго-Восточной Азии. Сейчас преподавание вьетнамского языка ведется на кафедре Тихоокеанской Азии. Вьетнамоведение развивается в рамках Образовательной программы «Зарубежное регионоведение» по профилю Азиатские исследования.

Существование Дальневосточной школы вьетнамоведения сегодня признается как в России (коллегами из Москвы и Санкт-Петербурга), так и зарубежными, в том числе вьетнамскими учеными. Необходимо подчеркнуть, что за 30 лет существования дальневосточной вьетнамистики, опубликовано более 100 научных работ по вьетнамской тематике, включая словари, монографии, книги, статьи и тезисы.

4. Сотрудничество с генеральным консульством и общественными организациями

ДВФУ тесно сотрудничает с генеральным консульством СРВ во Владивостоке, с Союзом вьетнамских предпринимателей, вьетнамским землячеством, а также с Приморским обществом дружбы с Вьетнамом. При их активном содействии и помощи во Владивостоке на базе тогдашнего ДВГУ 31 августа 2000 г. Был открыт Вьетнамский культурно-образовательный центр, который проводит большую работу по распространению знаний о самобытной вьетнамской культуре и её достижениях, а также способствует культурному обмену между Приморьем и Вьетнамом. Центр вьетнамской культуры ДВФУ ведет свою работу по следующим направлениям:

1. Лекторий по истории вьетнамской культуры.
2. Лекторий по истории Вьетнама и российско-вьетнамским отношениям.
3. Преподавание вьетнамского языка для всех желающих.
4. Проведение вечеров дружбы.
5. Празднование национальных и народных вьетнамских праздников.
6. Проведение выставок и семинаров.

Вьетнамский культурно-образовательный центр ведет также научно-исследовательскую работу. Совместно с кафедрой Тихоокеанской Азии Школы региональных и международных исследований ДВФУ, при содействии Приморского общества дружбы с Вьетнамом и Генерального консульства СРВ организует и проводит конференции и семинары различных уровней, включая международные; издает материалы этих конференций, сборники статей и другую литературу. Так, только за последние несколько лет им были подготовлены и изданы следующие книги:

- Вьетнам в современном мире. 2005;
- Российско-вьетнамские отношения. История и современность. Материалы научно-практической конференции, посвященной 60-летию установления дипломатических отношений между Россией и Вьетнамом. Владивосток, 2010;

- О Вьетнаме с любовью... К 40-летию Приморского краевого Общества дружбы с Вьетнамом. Владивосток, 2011;
- Вьетнамский каждый день. Учебное пособие для студентов второго года обучения. Владивосток, 2010.

При Центре работает вьетнамский театр «Золотой лотос». В спектаклях самодеятельного театра участвуют российские студенты, изучающие вьетнамский язык, их преподаватели, а также вьетнамские студенты, обучающиеся в ДВФУ и других вузах Владивостока. В репертуаре театра вьетнамские народные и современные песни и танцы, а также сценические постановки из классических вьетнамских произведений. Центр оснащен необходимой оргтехникой (компьютером, видеомэгафоном, телевизором), а также богатым культурно-этнографическим материалом, экспонатами, отражающими самобытную вьетнамскую культуру. В Центре имеется также своя библиотека.

Вьетнамский культурно-образовательный Центр работает в тесном контакте с Генеральным консульством СРВ во Владивостоке и Союзом вьетнамских бизнесменов. Он оказывает информационно-методическую и иную помощь организациям и учреждениям Приморского края и всего Дальнего Востока.

Вьетнамский культурно-образовательный Центр ДВФУ работает на общественных началах и опирается в своей деятельности на студентов и преподавателей кафедры Тихоокеанской Азии ДВФУ, а также активистов Приморского общества дружбы с Вьетнамом. Его двери широко открыты для всех, кто любит Вьетнам и его замечательную культуру.

Во Вьетнамском культурно-образовательном центре регулярно проходят выставки и встречи с вьетнамскими гражданами, работающими во Владивостоке, отмечаются национальные праздники вьетнамского народа, организуются демонстрации видеофильмов о традиционном и современном Вьетнаме и российско-вьетнамских отношениях. Выставки «Вьетнамское экономическое чудо», «Война во Вьетнаме: взгляд сквозь годы», «Улицы и улочки Ханоя (К 1000-летию столицы Вьетнама)», организаторами которых выступил наш Центр, пользовались успехом и стали заметным событием в культурной жизни Владивостока. Генконсульство Вьетнама совместно с

Союзом вьетнамских бизнесменов ежегодно выделяет средства на проведение этих мероприятий, а также на проведение Олимпиад по вьетнамскому языку и других научных и культурно-просветительских акций.

5. Перспективы развития

Рост желающих поступать на вьетнамское отделение в ДВФУ объясняется интересом к Вьетнаму, к его уникальной истории, культуре и языку. Благоприятно сказывается также относительная территориальная близость стран (если иметь в виду воздушный и морской пути из Владивостока до Вьетнама), хорошее образование и языковая стажировка во вьетнамских университетах с назначением стипендии. Поэтому уже много лет мы проводим ежегодный набор студентов на эту пользующуюся большим спросом специальность. Выпускники ДВФУ, закончившие отделение вьетнамоведения, всегда востребованы и работают в разных российско-вьетнамских компаниях, государственных учреждениях, банках, торговых представительствах, туристических фирмах, в учебных заведениях, занимаются научными исследованиями в различных институтах и университетах. География их работы весьма обширна. Выпускников ДВФУ, владеющих вьетнамским языком, можно встретить в Москве, Санкт-Петербурге, Иркутске, Хабаровске, Владивостоке (все они работают по специальности), а также во Вьетнаме. Здесь они работают в системе МИДа — в консульствах и посольствах.

Краткие данные об авторах

1. **Аксенова Евгения Михайловна** — аспирант ИСАА МГУ, ведущий специалист-эксперт Торгпредства России во Вьетнаме
mementomori89@list.ru

2. **Григорьева Нина Валерьевна** — кандидат исторических наук, доцент департамента востоковедения и африканистики НИУ — ВШЭ, Санкт-Петербург
nrigoreva@hse.ru
Тел: + 7-8123232442

3. **Динь Куанг Хай** — доктор исторических наук, заместитель директора Института истории Академии общественных наук СРВ

4. **До Минь Као** — доктор наук (PhD), сотрудник Института изучения Китая Академии общественных наук СРВ
cao_dominh@yahoo.com

5. **До Тиен Шам** — доктор исторических наук, профессор, Почетный доктор ИДВ РАН, главный редактор журнала «Изучение Китая» Академии общественных наук СРВ
dotiensamtq@gmail.com
Тел: +84-4-627-304-59

6. **Дудченко Герман Борисович** — доцент ЧНОУ ВПО «Невский институт языка и культуры», кафедра регионоведения и экономики
dudchenkog@gmail.com
Тел.: +7-9111306911

7. **Кобелев Евгений Васильевич** — кандидат исторических наук, ведущий научный сотрудник Центра изучения Вьетнама и АСЕАН Института Дальнего Востока РАН
evgeny.kobelev@mail.ru
Тел: +7-9166596922